

52

10. sept.

AUGLÝSING

um viðskipta- og greiðslusamninga milli Íslands og Tékkóslóvakíu.

Hinn 31. ágúst 1953 voru undirritaðir í Prag viðskipta- og greiðslusamningar milli Íslands og Tékkóslóvakíu, er gilda í eitt ár.

Samkvæmt samningi þessum er gert ráð fyrir, að Íslendingar selji Tékkum fryst fiskflök, frysta síld, saltsíld, gærur og ull, en á móti er gert ráð fyrir kaupum á vefnaðarvörum, gúmmískófatnaði, gleri og glervörum, sildartunnum, sykri, asbesti, byggingarvörum og pappírsvörum.

Áætlað er, að viðskiptin samkv. samningum þessum geti numið allt að 29 millj. kr. á hvora hlið.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, 10. september 1953.

Bjarni Benediktsson.

Magnús V. Magnússon.

53

10. sept.

AUGLÝSING

um viðskipta- og greiðslusamninga milli Íslands og Ungverjaland.

Hinn 6. marz 1953 voru undirritaðir í Budapest viðskipta- og greiðslusamningar milli Íslands og Ungverjaland. Fylgja samningarnir auglýsingu þessari í íslenskri þýðingu, fskj. I og fskj. III, ásamt þýðingu á bréfi, er fylgir viðskipta-samningnum, fskj. II.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, 10. september 1953.

Bjarni Benediktsson.

Magnús V. Magnússon.

Fylgiskjal I.

SAMKOMULAG

um vöruskipti milli lýðveldisins Íslands og ungverska Alþýðulýðveldisins.

Í því skyni að koma reglu á og auka vöruviðskipti milli lýðveldisins Íslands og ungverska Alþýðulýðveldisins hafa fulltrúar ríkisstjórna beggja landanna að loknum samningaumleitunum, sem fram fóru í Budapest dagana 26. febrúar til 6. marz 1953, gert samkomulag það, sem hér fer á eftir:

I.

Hlutaðeigandi stjórnvöld beggja landa skulu veita nauðsynleg útflutnings- og innflutningsleyfi, varðandi vörur þær, sem í hjálögðum vörulistum „A“ (útflutningur frá Íslandi) og „B“ (útflutningur frá Ungverjalandi), greinir, allt að því magni og verðmæti, sem þar greinir.